

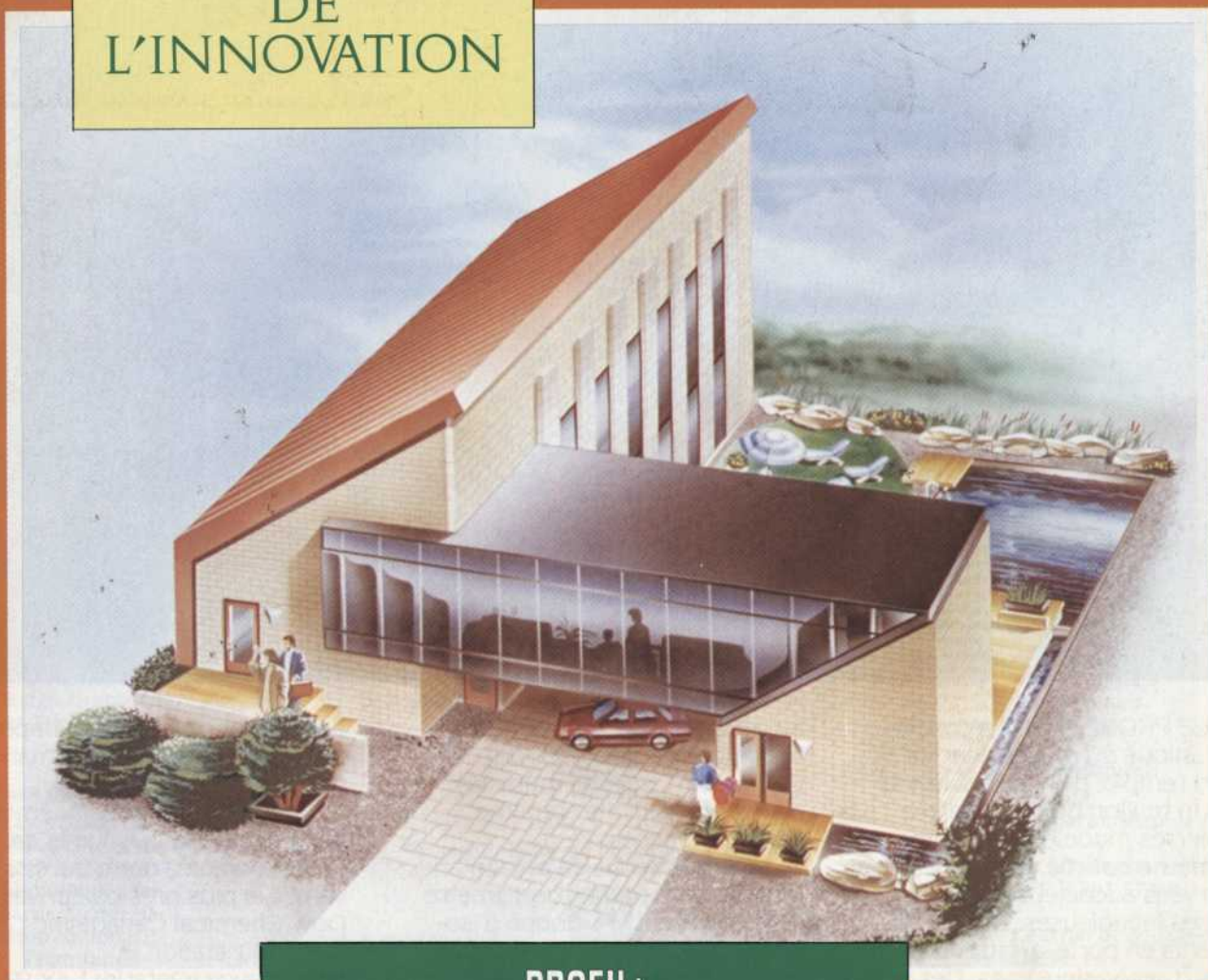
AVRIL / MAI '91

ARCHITECTURE CONCEPT

PER
A-334

UNE PUBLICATION DES ÉDITIONS C.R. INC.

LA MAISON
DE
L'INNOVATION



PROFIL:
LOUISE AMIOT
SUZANNE BERGERON



Nous avons d'abord épousé les courbes
d'un tube de 20 pouces de diamètre.

Puis nous avons épousé les lignes incurvées
du Musée canadien des civilisations.



LE PROBLÈME : La conception unique du musée écartait a priori l'emploi d'un isolant rigide.

Un million de pieds carrés de pierres modelées selon une géométrie courbe. Des lignes incurvées audacieuses. Des ellipses ingénieuses. Des affleurements en porte-à-faux. Des voies d'accès sinueuses. Des niveaux au profil topographique distinctif.

LE DÉFI : Trouver un moyen pour que l'isolant de marque STYROFOAM* SM s'adapte aux formes de cette construction inédite.

Personne ne croyait que Dow pouvait réussir ce tour de

force. Or Dow a prouvé qu'elle pouvait isoler le musée de part en part, soit les murs, les planchers, les toits et même les voies d'accès.

Elle l'a prouvé en présentant un tube de 20 pouces de diamètre complètement enveloppé d'isolant STYROFOAM* SM de trois pouces d'épais.

LE RÉSULTAT : Cette démarche s'est traduite par une commande de 4,5 millions de pieds planches d'isolant STYROFOAM* SM et d'isolant ROOFMATE* pour que les précieux artefacts rassemblés dans le musée soient conservés à une température constante,

à longueur d'année, peu importe les grandes variations climatiques propres au Canada.

Pour plus de renseignements sur les matériaux isolants de Dow, contactez notre bureau de ventes le plus près ou écrivez à Dow Chemical Canada Inc., C.P. 1490, station B, Mississauga (Ontario) L4Y 9Z9.



Vous pourrez toujours compter sur nous.



*Marque de commerce de The Dow Chemical Company.

SOMMAIRE



Claude Roy
Rédacteur en chef



Nathalie Vallerand
Collaboratrice

Paul Bourdon
Benoît Bisson
Collaborateurs

René Lejeune
Production

Sylvie Manseau
Tirage

**Guy Lafrenière/
Typo Data Plus**
Design Graphique
et Typographie

Page couverture:

La maison du
Maurier Itée, de
l'architecte Louise
Amyot, qui a fait
partie du dernier
Salon National de
l'Habitation

4

REGARDS

- ▶ Musée des Arts décoratifs: Calendrier
- ▶ Programme d'expositions du CCA
- ▶ Début de la construction de la tour McGill College
- ▶ Sico reçoit le trophée de la haute qualité internationale
 - ▶ Herman Miller s'expose rue Sherbrooke
 - ▶ Mapei Remporte deux premiers prix
 - ▶ Durabilité accrue des systèmes de toiture
 - ▶ Alfred Dallaire inaugure son mausolée
 - ▶ Six matériaux en vedette de Du Pont Canada
 - ▶ Au service des architectes: l'AAPPQ
- ▶ Club Décore: un forum d'idées et de services
 - ▶ L'ascension du 1000 de la Gauchetière
 - ▶ La "bible" technico-commerciale...
 - ▶ Le nouveau magasin Linen Chest
- ▶ Moureaux Hauspy fusionne avec une compagnie de Toronto
- ▶ L'affaissement du sol dû à son assèchement
- ▶ Nouvelle publication: Compendium des normes de la Construction

11

PROFIL

- ▶ Louise Amiot et Suzane Bergerom

14

ENVIRONNEMENT

- ▶ Comment déceler et localiser les problèmes de toiture horizontale?

15

LA LOI

- ▶ L'employeur et le recours de la salariée

16

LECTURE

- ▶ L'architecture de paysage au Québec

17

INFORMATIQUE

- ▶ Les stations de travail professionnelles (CDAO)

19

CARNET

- ▶ Nouveaux produits de: Krupp Canada, 3M Canada, Clip-off, Grease Guard, Price Pfister, Plomberie Bradley, Acrylica et Borden Ltée.

ARCHITECTURE CONCEPT

AVRIL/MAI '91

parution :
avril 1991

Publié six fois l'an
par:

Editions C.R. Inc.
C.P./P.O. Box 1010
Victoriaville, QC
G6P 8Y1
(819) 752-4243
(819) 758-8812 (fax)

Philosophie rédactionnelle:

Architecture Concept est une revue publiée en français à l'intention de tous ceux dont l'activité s'exerce dans la conception et l'élaboration des devis architecturaux, de même que dans le planisme et la décoration intérieure. Son contenu rédactionnel traite de design dans la conception du bâtiment aussi bien intérieure qu'extérieure, en tenant compte des aspects artistiques, techniques et socio-économiques.

Abonnement:

Canada:
32\$ par année plus 7%
T.P.S.
No. d'enregistrement
TPS: R 101 574 101

Courrier de deuxième
classe
Enregistrement
no 0702
ISSN 0003 8687

MUSÉE DES ARTS DÉCORATIFS DE MONTRÉAL: CALENDRIER DES EXPOSITIONS

ANDREA BRANZI, DESIGNER ET ARCHITECTE

du 29 mars au 26 mai 1991

Objets et projets d'architecture et d'urbanisme conçus au cours des vingt dernières années par l'architecte designer milanais, dans l'esprit du Nouveau Design italien.

OIVA TOIKKA, CRÉATIONS EN VERRE

du 7 juin au 1er septembre 1991

Exposition rétrospective de l'artiste finlandais Oiva Toikka. Organisée par le Finnish Glass Museum de Riihimäki

ARTS GRAPHIQUES

du 7 juin au 1er septembre 1991

Une sélection d'affiches datant des années 1955 à 1990 et provenant de Pologne, Yougoslavie, France, États-Unis, Suisse, Italie, Japon et Canada. Les affiches sont de la collection permanente du Musée.

FRANK GEHRY, ARCHITECTE ET DESIGNER

du 7 novembre 1991 au 19 janvier 1992

Design - Prototypes du nouveau mobilier créé pour Knoll. Exposition organisée par le Musée des arts décoratifs de Montréal en collaboration avec Knoll et Westinghouse.

Architecture - Maquette et dessins des récents projets de l'architecte canadien de réputation internationale. Organisée par le Musée des arts décoratifs de Montréal.

Le Musée est ouvert du mercredi au dimanche de 11h à 17h

Château Dufresne, situé à l'angle du boul. Pie IX et de la rue Sherbrooke est. Stationnement gratuit au 2929, avenue Jeanne d'Arc. Métro Pie IX - autobus 185 (Sherbrooke) ou 139 (Pie IX). Information: 514-259-2575 ◀

PROGRAMME D'EXPOSITIONS DU CCA - PRINTEMPS ET ÉTÉ 1991

MYRON GOLDSMITH: POÈTE DE LA STRUCTURE

Du 13 mars 1991 au 2 juin 1991

Myron Goldsmith est l'un des membres les plus influents de la troisième génération de l'école de Chicago.

LE CRIBLE DE LA RAISON: L'OEUVRE DE PAUL NELSON

Du 20 mars 1991 au 26 mai 1991

Le CCA présentera une rétrospective complète de la carrière de Paul Nelson (1895-1979), architecte, concepteur de décors de cinéma, peintre, critique, professeur et aviateur américain, qui a enseigné et pratiqué l'architecture aux États-Unis et en France pendant plus de cinquante ans.

JEUNES ARCHITECTES JAPONAIS DES ANNÉES 1990

Du 17 avril 1991 au 30 juin 1991

Cette exposition souligne les débuts en Occident d'une nouvelle génération d'architectes japonais.

DESSINS D'ARCHITECTURE DE L'AVANT-GARDE RUSSE 1917-1935

Du 19 juin au 8 septembre 1991

Cette exposition réunit des dessins tirés des vastes collections d'archives du Musée d'architecture Chitchev de Moscou, dépôt qui renferme le plus grand nombre de dessins d'architecture de l'Avant-garde russe au monde. ◀

LE JARDIN DU LUXEMBOURG

Du 17 juillet au 13 octobre 1991

Créé en 1612 à l'instigation de Marie de Médicis, le jardin de Luxembourg, qui est l'un des jardins parisiens les plus célèbres et les plus chéris du public, a été une source d'inspiration pour les poètes, philosophes et penseurs des siècles durant.

L'OEUVRE DE MELVIN CHARNEY

Du 2 octobre 1991 au 13 janvier 1992

Pendant plus de vingt ans, cet architecte et artiste montréalais d'envergure internationale a étudié dans ses dessins et ses constructions l'architecture et l'environnement bâti. Des œuvres de Melvin Charney ont été exposées dans des musées à Montréal, Stuttgart, Chicago et Toronto.

Le CCA est ouvert aux heures suivantes: mercredi et vendredi, de 11 h à 18 h; jeudi de 11 h à 20 h; samedi et dimanche de 11 h à 17 h. Droit d'entrée: adultes: 5 \$; détenteurs d'une carte d'étudiant ou de l'âge d'or: 3 \$. Entrée gratuite: Amis du CCA, détenteurs d'une carte de l'AMC, de l'ICOM et enfants de moins de douze ans, en tout temps; étudiants, le jeudi; grand public, le jeudi de 18 h à 20 h. Notre ligne d'information est le (514) 939-7026. ◀

DÉBUT DE LA CONSTRUCTION DE LA TOUR MCGILL COLLEGE

En janvier dernier débutait la construction extérieure de la majestueuse Tour McGill College, dernier édifice commercial à s'ajouter à l'avenue McGill College. L'arrivée de l'entrepreneur de coffrage sur le chantier marque le début de l'érection de la structure de béton du nouvel édifice à bureaux. La réalisation de cette ossature d'une hauteur de 31 étages demandera

environ 35 semaines.

La Tour McGill College est un projet immobilier de la firme Les Immeubles Polaris (Canada) Limitée, également propriétaire des immeubles sis au 1253, avenue McGill College et au 800, boulevard René-Lévesque Ouest. Il est prévu que ce projet de 140 millions de dollars sera terminé au printemps de 1992.

Veuillez écrire les détails en lettres moulées
ou utiliser l'étiquette de la couverture.

Nom _____

Fonction/poste _____

Nom de la compagnie _____

Adresse _____

Ville _____ Prov. _____

Code postal _____ Date _____

Signature _____

(doit être signée pour être valide)

SERVICE-LECTEUR NUMÉROS

| | | | | | | | | | |
|----|----|----|----|----|-----|-----|-----|-----|-----|
| 1 | 20 | 39 | 58 | 77 | 96 | 115 | 134 | 153 | 172 |
| 2 | 21 | 40 | 59 | 78 | 97 | 116 | 135 | 154 | 173 |
| 3 | 22 | 41 | 60 | 79 | 98 | 117 | 136 | 155 | 174 |
| 4 | 23 | 42 | 61 | 80 | 99 | 118 | 137 | 156 | 175 |
| 5 | 24 | 43 | 62 | 81 | 100 | 119 | 138 | 157 | 176 |
| 6 | 25 | 44 | 63 | 82 | 101 | 120 | 139 | 158 | 177 |
| 7 | 26 | 45 | 64 | 83 | 102 | 121 | 140 | 159 | 178 |
| 8 | 27 | 46 | 65 | 84 | 103 | 122 | 141 | 160 | 179 |
| 9 | 28 | 47 | 66 | 85 | 104 | 123 | 142 | 161 | 180 |
| 10 | 29 | 48 | 67 | 86 | 105 | 124 | 143 | 162 | 181 |
| 11 | 30 | 49 | 68 | 87 | 106 | 125 | 144 | 163 | 182 |
| 12 | 31 | 50 | 69 | 88 | 107 | 126 | 145 | 164 | 183 |
| 13 | 32 | 51 | 70 | 89 | 108 | 127 | 146 | 165 | 184 |
| 14 | 33 | 52 | 71 | 90 | 109 | 128 | 147 | 166 | 185 |
| 15 | 34 | 53 | 72 | 91 | 110 | 129 | 148 | 167 | 186 |
| 16 | 35 | 54 | 73 | 92 | 111 | 130 | 149 | 168 | 187 |
| 17 | 36 | 55 | 74 | 93 | 112 | 131 | 150 | 169 | 188 |
| 18 | 37 | 56 | 75 | 94 | 113 | 132 | 151 | 170 | 189 |
| 19 | 38 | 57 | 76 | 95 | 114 | 133 | 152 | 171 | 190 |

Spécialité

Unifamiliales

Appartements et Condominiums

Immeubles à bureau

Centres commerciaux

Immeubles institutionnels

Immeubles industriels

Afin de nous permettre de répondre aux exigences de l'Office de vérification de la diffusion, veuillez indiquer la nature de votre entreprise:

Architecte Constructeur Promoteur immobilier

Propriétaire/Directeur Ingénieurs-conseils Investisseur/Prêteur Délégué
gouvernemental en construction Entrepreneur général Sous-entrepreneur

Service immobilier, de la construction ou de la planification d'une firme
commerciale ou industrielle

Autres(spécifier) _____

**Affranchir
suffisamment**

**ARCHITECTURE
CONCEPT**

C.P. 1010
Victoriaville, QC
Canada
G6P 8Y1

Au cours de la phase actuelle, l'ossature s'érigera par étage pendant une dizaine de semaines. Par la suite, la construction du mur-rideau de l'édifice commencera aux étages inférieurs, tandis que se poursuivra la réalisation de l'ossature des niveaux supérieurs. Celui-ci s'élèvera à mesure que sera terminée l'ossature des étages. Ce mur-rideau en granite vert, présentant une combinaison de finis poli et "flammé", s'harmonisera avec la teinte des fenêtres à vitrage réfléchissant.

Pendant l'édification de la nouvelle tour, Polaris participera également la réalisation du dernier maillon du réseau piétonnier souterrain reliant la station de métro McGill à la Place Bonaventure. Ce segment final s'étendra de la Tour McGill College et du Centre Eaton, sous les rues Sainte-Catherine et Cathcart, à la Place Ville-Marie. La nouvelle tour, tout comme l'édifice situé au 1253, avenue McGill College, présentera un accès inférieur au réseau souterrain. L'édi-

fice sis au 800, boulevard René-Lévesque Ouest est déjà relié au réseau.

Bien que le chantier de la Tour McGill College soit en activité depuis plusieurs mois déjà, la majeure partie des travaux effectués jusqu'à présente ne pouvait être vue du public. La réalisation des colonnes, du second sous-sol, constituant la structure de base nécessaire au soutien de la nouvelle tour, en est un exemple. ◀

SICO INC. RECIPIENDAIRE DU TROPHÉE DE LA HAUTE QUALITÉ INTERNATIONALE

Lors de la 27e Sélection Mondiale des produits d'entretien, des peintures et vernis tenue à Luxembourg à la fin du mois de septembre, Sico Inc. s'est méritée le Trophée de la Haute Qualité Internationale pour la constante qualité de l'ensemble des produits présentés au cours des cinq dernières années.

En effet, à Genève en 1986, Bruxelles en 1987, Athènes en 1988, Londres en 1989 et finalement à Luxembourg en 1990, Sico se voyait décerner une médaille d'or pour l'un de ses produits. SUPRASATIN, une teinture hydrofuge au riche fini satiné, translucide pour l'extérieur est le plus récent de nos pro-



duits champions.

Ce concours vise à sélectionner les produits de qualité dans l'ensemble de la production mondiale

grâce à trois types d'épreuves: l'analyse en laboratoire, les tests d'efficacité ainsi que l'appréciation de la présentation commerciale.

C'est avec fierté que les membres de l'Equipe Sico ont célébré cette reconnaissance internationale. Sico Inc. participait à ces Sélections pour une quatorzième année et depuis le

début, nous avons démontré que nous avons LA TOUCHE DE L'EXPERT! en remportant 26 Médailles d'Or dont deux avec Palmes! ◀

HERMAN MILLER CANADA S'EXPOSE RUE SHERBROOKE

Depuis le 2 janvier 1991, les bureaux montréalais et la salle d'exposition de Herman Miller Canada ont pignon sur rue au 1002, rue Sherbrooke Ouest.

Ce nouvel espace sera d'un accès facile aux clients, concessionnaires, designers et architectes. De plus, cet emplacement permettra de présenter toute la gamme des produits Herman Miller dans un univers réel.

Le directeur des ventes pour la Région Est, Monsieur Harry Sarkissian, se fera un plaisir de vous y accueillir.

Une nouvelle adresse à Montréal:

Herman Miller Canada Inc.
1002, rue Sherbrooke Ouest
Bureau 2110, Montréal, QC
H3A 3L6 ◀

MAPEI REMPORTE LES DEUX PREMIERS PRIX ...

Pour la deuxième année consécutive, MAPEI, fabricant d'adhésifs, de produits de pose pour les carreaux de céramique, de pierres naturelles et revêtements de sol souples, s'est mérité le prix CONTECH pour la meilleure documentation technique lors de l'ex-

position CONTECH 90 le 10 octobre dernier.

Les membres du jury lui ont aussi décerné le premier prix CONTECH pour le produit le plus innovateur, soit Grani/Rapid, un ciment-colle hydraulique au latex à prise et hydratation rapide pour l'installa-

tion de tous les carreaux de céramique, marbre, granit et leurs agglomérés.

Depuis plusieurs années, MAPEI a été l'heureux récipiendaire des mentions CONTECH, mais c'est un honneur en 1990 de gagner les deux premiers prix. ◀

DURABILITÉ ACCRUE DES SYSTEMES DE TOITURE

Une méthode breveté de fixation de la membrane au périmètre d'un système monocouche, sans pénétration de la membrane, assure dorénavant au propriétaire d'un immeuble une construction exempte de problèmes et une toiture plus durable qu'avec les autres méthodes de fixation.

Grâce à la méthode que Carlisle SynTec Systems Canada a mise au point pour son système de toiture monocouche Sure-Seal, il n'est plus nécessaire de perforer la membrane pour poser la barre servant à l'assujettir aux endroits où elle remonte sur les parapets.

En plus de protéger la toiture contre les risques de soulèvement par le vent, qui sont plus élevés au périmètre, la barre devait également empêcher la formation de

"ponts" à la base du parapet, qui sont causés par la contrainte que la membrane élastomérique exerce aux angles.

La méthode de fixation RUSS ("Reinforced Universal Securement Strip":

bande de fixation universelle renforcée) remplit les mêmes fonctions que la barre, sans toutefois qu'il y ait pénétration de la membrane.

L'installation commence par la fixation d'une bande renforcée, soit sur le support au point de jonction avec le parapet, ou au bas du parapet. On applique l'adhésif, puis la membrane est collée à la bande et liée au parapet. Le scellement de la bordure est ensuite assuré au moyen d'un solin. ◀

ALFRED DALLAIRE INAUGURE SON MAUSOLÉE

La Maison Alfred Dallaire, a inauguré le 27 septembre 1990 lors d'une cérémonie officielle le Mausolée du Cimetière près du fleuve.

Le parachèvement de cet édifice, érigé au coût de 2 millions \$, marque la fin de la première phase d'un projet visant à offrir sur la Rive-Sud de Montréal un complexe intégré de services funéraires comprenant un cimetière traditionnel, un columbarium et un mausolée.

Comme l'a déclaré Monsieur Paul-Emile Légaré, président et chef de la direction de la Maison Alfred Dallaire:

"A nos yeux, ce complexe est d'abord et avant tout un lieu de rencontre. Dans un environnement paisible, au milieu de jardins et tout près de notre fleuve magnifique. Lieu de rencontre aussi de diverses cultures qui raffermissent leurs racines dans notre communauté en venant honorer ici leurs morts, selon leurs rites propres. Lieu de rencontre enfin pour des familles de tous les coins de la Montérégie, mais aussi de l'île de Montréal - qui choisissent de venir chez nous grâce à la beauté du

site ou encore aux nombreux services que nous offrons."

Monsieur André Bourbeau a souligné l'importance de l'apport économique que représente ce projet du Cimetière près du fleuve.

"C'est grâce à de telles initiatives d'envergure que le tissu économique de la Rive-Sud et de la Montérégie se raffermi peu à peu, nous permettant ainsi de nous mesurer avantageusement avec toutes les autres grandes régions du Québec et du Canada."



Monsieur Paul-Emile Légaré estime qu'environ 5 millions \$ ont été consacrés, jusqu'à maintenant, à ce projet de complexe intégré, et qu'un investissement supplémentaire d'approximativement 10 millions \$ sera nécessaire pour le compléter. ◀

"LA DÉCORATION INTÉRIEURE, DU CONCEPT A LA RÉALISATION": SIX MATÉRIAUX EN VEDETTE AU STAND DE DU PONT CANADA

Lors de la dernière foire IIDEX le stand de Du Pont a eu pour thème "La décoration intérieure, du concept à la réalisation". Ce stand original illustre les possibilités de six grands groupes de produits offerts par Du Pont.

"Jusqu'à présent, Du Pont avait

surtout profité de cette occasion pour montrer des tapis, a dit Ken McCauley, directeur - tapis commercial, Système de couvre-sols, Du Pont Canada. Mais la Compagnie s'intéresse à bien d'autres domaines qui sont reliés à la décoration résidentielle et commerciale. Nous avons une vaste

gamme de solutions à proposer et nous avons décidé que le moment était venu de montrer en même temps le potentiel de tous ces matériaux réunis."

Outre les tapis de type résidentiel et commercial, les éléments d'exposition comprennent les revêtements massifs Corian^{md}, l'acrylique Lucite^{md}, une variété de tissus d'ameublement, des plastiques techniques, divers types de rembourrage utilisés dans les meubles, et des isolants ignifuges conformes aux normes de sécurité les plus rigoureuses.

Du Pont Canada a également profité de la foire IDEX pour lancer le concours des Prix de la décoration Antron^{md} de 1991 et annoncer d'importants changements à ce concours.

"À compter de cette année, les réalisations des décorateurs canadiens seront jugées en même temps que celles des décorateurs américains, car notre concours s'étendra dorénavant à tout le continent, a dit M. McCauley. Nous sommes persuadés que le travail des décorateurs canadiens sera très bien accueilli et que la publicité qu'il suscitera au Canada comme aux États-Unis ouvrira de nouvelles perspectives à tous les participants."

Les décorateurs canadiens seront admissibles à toutes les catégories du concours (hébergement, soins de santé, aménagement de magasin, lieux publics, bureaux) et il y aura un prix qui leur sera exclusivement réservé.

Du Pont Canada annonce également pour l'année prochaine un nouveau concours des Prix de la décoration Antron^{md} pour les étudiants en décoration intérieure du Canada.

Le concours des Prix de la décoration Antron^{md} de Du Pont récompense l'excellence dans l'utilisation du tapis contenant de la fibre de nylon Du Pont dans les installations commerciales. ◀

AU SERVICE DES ARCHITECTES ET DE LEURS CLIENTÈLES: L'AAPPQ

L'Association des Architectes en pratique privée du Québec est constituée en un syndicat professionnel ayant pour but de défendre et de développer les intérêts de ses membres, en plus de promouvoir le rôle de l'architecte en pratique privée dans la société québécoise. Les champs d'intervention de l'Association incluent la sélection, l'engagement, les services, la rémunération et la promotion des architectes.

Les 350 bureaux d'architectes faisant partie de l'AAPPQ comportent plus de 500 architectes associés employant près de 1 500 personnes: architectes, dessinateurs, informaticiens et employés de bureaux.

L'Association dispense au public un service informatisé de références accessibles en tout temps. Ce service permet d'identifier rapidement les bureaux d'architectes dont les champs d'intérêts conviennent aux besoins spécifiques d'un client. Les champs d'intérêts

sont notamment classés par taille de projets.

Chaque année, l'Association publie le Répertoire de ses membres, sous une thématique particulière. Cette année, le thème du Répertoire est "Culture et technologie". Le document regroupe les bureaux par municipalité, les architectes par ordre alphabétique. On peut l'obtenir gratuitement au bureau de l'Association alors que des frais sont chargés pour l'acheminement postal.

Enfin, l'AAPPQ offre sur demande un document intitulé "services, responsabilités et tarif de l'architecte" qui décrit les services de l'architecte et présente un modèle de contrat type entre architecte et maître d'ouvrage. On y explique clairement la façon de calculer les honoraires d'architectes selon la méthode à pourcentage et la méthode horaire.

Le secrétariat de l'AAPPQ est situé au 15 Elmira, étage E, Place Bonaventure à Montréal. ◀

CLUB DÉCORE: UN FORUM D'IDÉES ET DE SERVICES

A partir d'un concept unique et novateur, Z.R. Edouard Sarafian a développé *Club DÉCORE*, une entreprise de services qui visent les secteurs commercial et résidentiel.

Club DÉCORE réunit et promouvoit l'expertise de plusieurs entrepreneurs, manufacturiers et professionnels qui oeuvrent dans les domaines connexes de la *DÉcoration*, de la *CONstruction* et de la *RÉnovation*.

Sur un simple coup de fil, les membres de *Club DÉCORE* sont référés à des

professionnels. *Club DÉCORE* met en contact des propriétaires d'immeubles et des fournisseurs de biens et services.

Ainsi, sous un même toit, le client

trouve tous les spécialistes dûment qualifiés auxquels il peut avoir recours pour construire, aménager, rénover et décorer son

espace: architectes, constructeurs, designers, professionnels en aménagement intérieur ou extérieur, paysagistes, décorateurs, rénovateurs, manufacturiers, distributeurs, détaillants, etc. ◀



L'ASCENSION DU 1000 DE LA GAUCHETIÈRE BAT TOUS LES RECORDS

"Le 1000 de la Gauchetière", l'imposant édifice de 51 étages en construction entre la Place Bonaventure et le Château Champlain au centre-ville, s'élève à une vitesse encore jamais vue à Montréal et ce, grâce à la nouvelle technologie des "coffrages grimpants" utilisée pour la première fois au Québec.

Débutée au printemps 1990, l'érection de la tour à partir du niveau de la rue a déjà rejoint le 22^e étage. Selon l'entrepreneur général du projet, Pomerleau, on a maintenant atteint sur le chantier une vitesse de construction de deux étages par semaine, un rythme qui dépasse tous les paramètres de l'industrie immobilière pour un projet de cette envergure.

Lorsque terminé, "Le 1000 de la Gauchetière", un projet de 250 millions de dollars, sera le plus haut gratte-ciel de Montréal (une structure de 205 mètres).

Les "coffrages grimpants" consistent en l'utilisation mixte du béton pour le noyau central et de l'acier structurel en périphérie. Dans un premier temps, on procède au coulage en béton du noyau central de l'édifice, où se situent les puits d'ascenseurs. Dans un deuxième temps, les planchers sont construits avec des poutres en acier qui sont fixées progressivement tout autour du noyau de béton. "Cette méthode nous permet d'effectuer le travail deux fois plus rapidement qu'avec les techniques traditionnelles", souligne Michel Saint-Cyr, Premier vice-président de la Corporation de développement Brookfiels.

A la base de la tour se trouve un basilaire qui sera consacré à des activités publiques multi-fonctionnelles, une première au Canada, où seront mis à la disposition des citoyens un centre de transport intermodal incluant le nouveau terminus intérieur de la STRSM, ainsi que des accès immédiats au métro, aux gares avoisinantes et au Montréal souterrain. Au niveau

Tant par la volumétrie, à échelle humaine, du basilaire entourant la base de la tour (d'une hauteur moyenne de six étages) que par le choix du granite gris, du cuivre et des vitres teintées vert qui caractériseront l'édifice, "Le 1000 de La Gauchetière" s'intégrera au contexte urbain du Carré Dorchester, en favorisant une animation urbaine et en assurant des conditions micro-climatiques optimales au niveau de la rue (ensoleillement, absorption des vents, circulation, etc.).

Quatre rotondes recouvertes de cuivre et situées à chaque coin du complexe, abriteront des entrées publiques importantes, donnant accès à tous les services de transport et aux activités publiques. Ces rotondes de cuivre, ainsi que le toit en pente de l'édifice, également recouvert de cuivre et de verre, rappelleront les composantes architecturales de la Cathédrale Marie-Reine-du-Monde sise immédiatement au nord de l'édifice.

"Le 1000 de La Gauchetière" est un projet conjoint de la Corporation de développement

Brookfiels, Téléglobe Canada Inc. et Prodevco Lavalin. Le développement et la gérance du 1000 de La Gauchetière sont effectués par Brookfield, qui est également responsable de "BCE Place", un mégaprojet immobilier de deux millions et demi de pieds carrés, au centre-ville de Toronto. Déjà loué à 60%, "Le 1000 de La Gauchetière" abritera les sièges sociaux du Groupe Lavalin Ltée et de Téléglobe Canada Inc. ◀



du rez-de-chaussée et du hall principal, le basilaire sera inondé de lumière naturelle grâce à de grandes toitures vitrées. Celles-ci recouvriront un grand jardin d'hiver, adjacent à l'entrée principale de la rue de la Gauchetière, et une immense patinoire publique intérieure, du côté de la rue Saint-Antoine. La patinoire sera ouverte durant toute l'année et sera entourée de restaurants, café-terrasses et services divers.

LA "BIBLE" TECHNICO-COMMERCIALE ...

Un marché en pleine évolution, des techniques différentes, des normes de plus en plus précises, des prix où la concurrence est parfois féroce. Il fallait, pour répondre à de nombreux paramètres, travailler "d'arrache-pied" pour faire face aux exigences, soit une demande de plus en plus astreignante.

C'est pourquoi des architectes, des ingénieurs et des spécialistes de l'industrie de la couverture se sont attablés pour mettre au point un *manuel de devis couvertures* qui répondrait aux normes de l'industrie.

Des mois et des mois de travail acharné pour dessiner, noter, classer une multitude de données, tant techniques que visuelles. Plans, graphiques, coupes, techniques différentes, rien n'a été oublié pour rendre la tâche la plus ardue d'une grande simplicité. Tout est clair, concis, précis et les devis les plus recherchés, les plus compliqués deviennent réalistes, réalisables. Economie de temps, d'argent. Erreurs minimisées faci-

lement contrôlables... dans un grand nombre de systèmes actuels. En effet, le *manuel de devis couvertures* de l'AMCQ est une somme de feuilles mobiles qui évolue au fur et à mesure des techniques. Techniques actuelles dont les systèmes d'étanchéité multi-couches, les bitumes modifiés, les membranes de caoutchouc liquide appliquées à chaud, les bardeaux d'asphalte ainsi que les membranes en PVC ... auxquels viendront s'adjoindre d'autres systèmes, comme les E.P.D.M. et les couvertures de métal.

Pour le rédacteur de plans, c'est un outil de travail unique qui permet de se conformer aux exigences techniques de l'AMCQ, l'association qui octroie le meilleur certificat de garantie de 5 ans de l'industrie.

Et ce manuel où chaque page explique visuellement une partie de couverture dans tous les systèmes offre à sa partie inférieure les calculs inhérents à sa construction.

Mais il offre encore plus... des re-

commandations sur la préparation du travail, la sécurité, l'entretien. Son lexique des principaux termes utilisés permet aux rédacteurs de rédiger des devis avec précision et sans ambiguïté. Les équivalences de pentes ainsi que les équivalences métriques permettent des calculs justes. Tout a été prévu pour éliminer les impondérables et réduire à leur simple expression les erreurs humaines.

L'industrie de la couverture ne "traîne pas de la patte" et se montre encore à la hauteur quand elle propose aux rédacteurs de devis informatisés et dotés de systèmes de dessins assistés par ordinateur (DAO), des disquettes pour version "Autocad" ou DXF", en deux formats 1.2 meg (5 1/4") ou 1.4 meg (3 1/2").

L'Association des Maîtres couvreurs qui signe ce projet a fait de ce manuel un des livres de base moderne qui sera valable de nombreuses années, car son classeur à feuilles mobiles en fait un "vademecum" unique, indispensable à tous. ◀

UN TOUT NOUVEAU CONCEPT AU NOUVEAU MAGASIN LINEN CHEST: DES BOUTIQUES DE DESIGNERS À L'INTERIEUR D'UN VASTE MAGASIN À RAYONS

Linen Chest a inauguré en décembre dernier aux Promenades de la Cathédrale un magasin à rayons d'un concept nouveau formé d'une multitude de boutiques à l'intérieur d'un vaste magasin à rayons.

L'immense nouveau magasin de 40 000 pieds carrés sur deux niveaux perpétuera la politique de Linen Chest d'offrir, en plus d'un service personnalisé, le plus grand assortiment d'accessoires de maison de marques réputées et la garantie des plus bas prix en ville.

Linen Chest a été le premier magasin à offrir aux Montréalais une politique de plus bas prix garantis et continuera à maintenir cette garantie des plus bas prix pour des articles de qualité pour le foyer.

Le public a accès au magasin lui-

même, au niveau inférieur, par un escalier mécanique et est replongé dans une atmosphère futuriste grâce à un mur d'écrans de télévision où il découvrira l'immense sélection d'accessoires de maison qui portent la signature des grands designers du monde entier: draps, couvertures, couvre-lits et douillettes; matelas et oreillers; vaisselle, verrerie et coutellerie; tentures et rideaux; serviettes et accessoires de salles de bain.

Le magasin comprend aussi une boutique de cadeaux séduisants et de grande classe en plus d'une galerie d'art qui offrira une très vaste sélection de productions. Linen Chest offre également un service de listes de mariages et



ses décorateurs et installateurs pourront se rendre à domicile pour aider la clientèle à compléter sa décoration. Plus de 100 conseillers seront disponibles sur place pour aider le grand public à faire des choix éclairés. ◀

MOUREAUX HAUSPY DESIGN FUSIONNE AVEC UNE COMPAGNIE DE TORONTO

Un avenir prometteur pour le design de bureau en Amérique du Nord

Moureaux Hauspy Design inc. de Montréal a annoncé une fusion avec la compagnie Forrest Design Group de Toronto. Par suite de cette union, Moureaux Hauspy aura des bureaux à Montréal, Toronto, Ottawa et Calgary.

Moureaux Hauspy compte 16 années d'expérience en design de bureau professionnel qui viennent compléter les 25 années pratique de Forrest dans les secteurs de bureau, du gouvernement, du détail et des hôpitaux. Grâce au talent

créatif combiné de ses 45 designers professionnels, la compagnie saura se distinguer dans le domaine du design en Amérique du Nord.

Moureaux Hauspy étendra son réseau actuel de conception assisté par ordinateur (C.A.O.) afin d'y inclure les bureaux de Forrest. Le système direct assurera l'efficacité totale des communications interurbaines et fera de Moureaux Hauspy une maison de design nationale pouvant offrir à ses clients les avantages d'un service toujours à la hauteur et d'une attention particulière. ◀

L'AFFAISSEMENT DU SOL DÙ À SON ASSÈCHEMENT

par Alain Laniel (Héneault & Gosselin Inc.)

La nature sent elle aussi le besoin de s'affirmer et de faire connaître ses indispositions. Jamais n'aura-t-on découvert de faits, de problèmes reliés à l'environnement en si peu de temps. À croire qu'une nouvelle science est née.

Ce faisant, des ingénieurs et des spécialistes ont été mis devant l'évidence qu'on pouvait vivre des problèmes d'affaissement du sol dû à son assèchement et ce, dans diverses régions du Québec.

Il importe, dans un premier temps, de savoir que l'argile sensible est une constituante importante de la couche de sol située au-dessus du roc. On la retrouve surtout dans la plaine du Saint-Laurent. Cette argile a généralement une forte teneur en eau. Cependant, suite aux changements climatiques de ces dernières années, surtout en ce qui a trait aux précipitations, on constate que l'argile ne parvient plus à maintenir cette teneur élevée en eau. Elle a plutôt tendance à se rétracter. Ce fait climatique se remarque surtout durant les mois d'été.

Sans compter qu'avec tous les projets urbains qui ont pour objectif de recouvrir systématiquement d'une couche de béton ou d'asphalte, les moindres parcelles de terrains, nous

assistons à un assèchement graduel des sols en milieu urbain. Ce phénomène se passe aussi dans le cas des nombreux travaux de canalisation favorisant l'acheminement des eaux vers les principaux cours d'eau.

Un autre facteur non négligeable est celui que représente la présence d'arbres à proximité des habitations. En effet, l'humidité est essentielle à leur survie. Lorsque les précipitations ne sont pas suffisantes, les racines de ces arbres s'étalent rapidement et ce, dans le but d'aller chercher dans le sol, toute l'humidité dont ils ont besoin.

Tout cela pour vous expliquer que l'extraction en profondeur de l'eau contenue dans le sol fait en sorte que l'argile sensible se rétracte. Il va de soi qu'une telle situation affecte les fondations de la maison et celles-ci avec le temps finissent par s'affaïsser.

Ce phénomène est d'autant plus amplifié si le bâtiment se situe à proximité de grandes artères car les vibrations transmises au sol par le passage des véhicules provoquent davantage le tassement de l'argile sensible. Ainsi apparaissent les premières fissures qui deviennent vite un véritable cauchemar. ◀

NOUVELLE PUBLICATION: COMPENDIUM DES NORMES DE LA CONSTRUCTION (CNC)

L'Association des Architectes en pratique privée du Québec publie un important ouvrage de référence concernant la normalisation en construction. La normalisation est un domaine complexe impliquant une grande diversité de champs d'intervention, d'intervenants et de clientèles.

Identifié par le sigle CNC, le Compendium de Normes de la Construction contient 228 pages d'information tant sur l'ensemble des normes auxquelles réfère le Devis directeur national que sur les organismes de normalisation eux-mêmes. C'est un outil répondant pleinement aux attentes de l'industrie québécoise de la construction.

En tant que documents techniques s'appliquant à des matériaux, à des produits ou à des services, les normes sont publiées soit par des organismes accrédités par le Conseil canadien des normes, soit des organismes du secteur privé ou du domaine paragouvernemental. Elles peuvent être consensuelles et d'application volontaire, ou encore promulguées par règlements. Dans ce cas, elles sont obligatoires dans les codes régissant la construction au Canada.

Dans les cahiers de charge, les normes sont citées par leurs numéros, ce qui évite de reproduire l'ensemble de l'information qu'elles contiennent. D'où la très grande utilité du nouveau Compendium qui en permet un répertoire instantané.

Disponible dès maintenant en quantité limitée, le Compendium de Normes de la Construction est remis gratuitement à chaque membre de l'Association des architectes. Des exemplaires supplémentaires sont offerts au prix de \$100 l'unité. Les personnes intéressées peuvent commander par téléphone au (514) 393-1963. ◀

L'AMÉNAGEMENT EXTÉRIEUR EST AUSSI IMPORTANT QUE L'ENVELOPPE DU BATIMENT

Par Nathalie Vallerand



arce que nous sommes des femmes, l'on nous a surtout associées au secteur résidentiel et au design intérieur. Nous avons donc décidé d'utiliser

cette perception comme un atout plutôt qu'un handicap et d'en faire un outil de marketing" révèlent les architectes Louise Amiot et Suzanne Bergeron.

"Nous essayons de prendre le sexisme à notre avantage. C'est une stratégie positive. Nous offrons d'abord nos services pour l'architecture du paysage et la décoration intérieure, histoire de nous faire connaître. Une fois no-



Louise Amiot



Suzanne Bergeron

tre compétence démontrée, nous décrochons des contrats plus importants." D'ailleurs, elles considèrent l'aménagement intérieur et paysager d'une importance primordiale. "il s'agit du prolongement du concept architectural de base.

Nous proposons un produit intégré. C'est en quelque sorte notre marque de commerce."

Il est vrai qu'Amiot et Bergeron possèdent une expérience enviable dans le domaine résidentiel. "La réalisation d'une résidence est plutôt complexe puisqu'elle sert à

Le Parc Boisvert



La résidence Bertrand



plusieurs usages. De plus, nous devons négocier avec l'émotivité du client. C'est vraiment une relation directe avec l'utilisateur. L'échange humain est très enrichissant."

Toujours les premières femmes à ...

Consoeurs à l'Université Laval, Louise Amiot et Suzanne

Bergeron ont pris des chemins différents à la fin de leur cours. La première a effectué son stage dans un bureau de Québec et y est restée pendant 6 ans. Elle a ensuite réussi une maîtrise en administration afin de se donner des outils de gestion.

Après un stage dans une firme des Cantons de l'Est, Suzanne



La maison Kinsmen (1986)

Bergeron, quant à elle, a décidé de faire cavalier seule. "J'avais un contrat commercial en poche et j'ai offert mes services à plusieurs bureaux. Cependant, les entrevues étaient par trop sexistes à mon goût et j'ai donc fondé ma propre firme."

Louise Amiot et Suzanne Bergeron se sont associées en 1983. C'était le premier bureau composé uniquement de femmes associées au Québec. "Nous sommes toujours les premières femmes architectes à réaliser tel type de contrat, à décrocher tel type de projet, etc. Ça devient un peu lourd à porter. Pourtant, femmes ou hommes, peu importe. L'important, c'est de concevoir une bonne architecture."

De l'architecture, nos deux collègues de Québec disent en faire une véritable vocation. "C'est abso-

La résidence Lafleur



ARCHITECTES DE LA MAISON DU MAURIER

(N.V.) La Maison du Maurier, érigée dans le cadre du Salon national de l'Habitation, tient compte des nouveaux besoins de la famille moderne. Louise Amiot et Suzanne Bergeron l'ont voulue innovatrice tant dans son organisation spatiale que dans le choix de ses matériaux.

Elle est composée d'une résidence principale et d'un pavillon reliés par un "séjour-pont" entièrement vitré. Le pavillon répond aux besoins d'un jeune dans la vingtaine ou encore des grands-parents.

Elle comporte plusieurs petits espaces destinés à des fonctions différentes pour des gens d'âges variés. Ainsi, le secteur privé regroupe la cuisine, la salle à manger, les chambres et le vivoir; le secteur public comprend

un coin études et ordinateurs, une salle de télévision, un salon, etc. Les salles de bain sont "éclatées", c'est-à-dire que le lavabo, le bain et la toilette occupent des emplacements séparés.

La Maison du Maurier nécessite un minimum d'entretien grâce à l'utilisation du PVC au mur, au plafond et aux fenêtres.

L'aménagement extérieur tient compte des nouvelles préoccupations d'urbanisme. Une cour en forme de L permet la création de diverses zones. Un immense bassin d'eau, un patio en bois, fleurs et cailloux composent une allure résolument moderne.

"La conception de la Maison du Maurier a constitué un exercice architectural intéressant ainsi qu'une réflexion pertinente sur l'architecture et l'innovation", se réjouissent Louise Amiot et Suzanne Bergeron.



**Maintenant que vous
« Pensez service postal »...**





Explorez toutes vos options de livraison.



Si vous concevez actuellement des projets résidentiels et commerciaux au Canada, il est fort probable que le service postal fasse partie intégrante de vos plans.

Mais saviez-vous que la Société canadienne des postes offre une vaste gamme de systèmes de livraison postale parmi lesquels choisir pour votre prochain projet ? Pourquoi ne pas consulter nos

spécialistes des Services de livraison afin de choisir l'option qui répondra le mieux à vos besoins.

Communiquez avec nous, dès aujourd'hui, et nous vous ferons découvrir toutes les options qui s'offrent à vous. Nous pouvons vous remettre gratuitement un manuel des normes postales décrivant toutes les spécifications et le procédé d'installation

de tous les systèmes, que ce soit un comptoir postal, un kiosque ou des boîtes postales communautaires.

Nous vous présenterons même des moyens novateurs et attrayants utilisés par certains architectes canadiens pour intégrer ces nouveaux services de livraison à leurs projets d'aménagement.

Avant de planifier votre prochain projet

d'aménagement, examinez attentivement toutes les options de livraison postale qui vous sont offertes.

Retournez le coupon-réponse ci-joint ou

communiquez avec un spécialiste des Services de livraison au bureau régional de la Société canadienne des postes le plus près de chez vous.

POSTE MAIL

Société canadienne des postes / Canada Post Corporation

OUI. J'aimerais en savoir davantage sur les options de systèmes de livraison offerts par la Société canadienne des postes.

Je conçois :

- des projets d'aménagement domiciliaires
- des projets d'aménagement d'immeubles à bureaux
- des projets d'aménagement d'immeubles à logements multiples
- des projets d'aménagement de centres commerciaux
- Faites-moi parvenir une trousse de renseignements « Pensez service postal ».
- Je désire obtenir des renseignements détaillés et aimerais qu'un spécialiste des Services de livraison postale communique avec moi.

NOM _____

ENTREPRISE _____

ADRESSE _____

rue

ville

province

code postal

N° DE TÉLÉPHONE _____



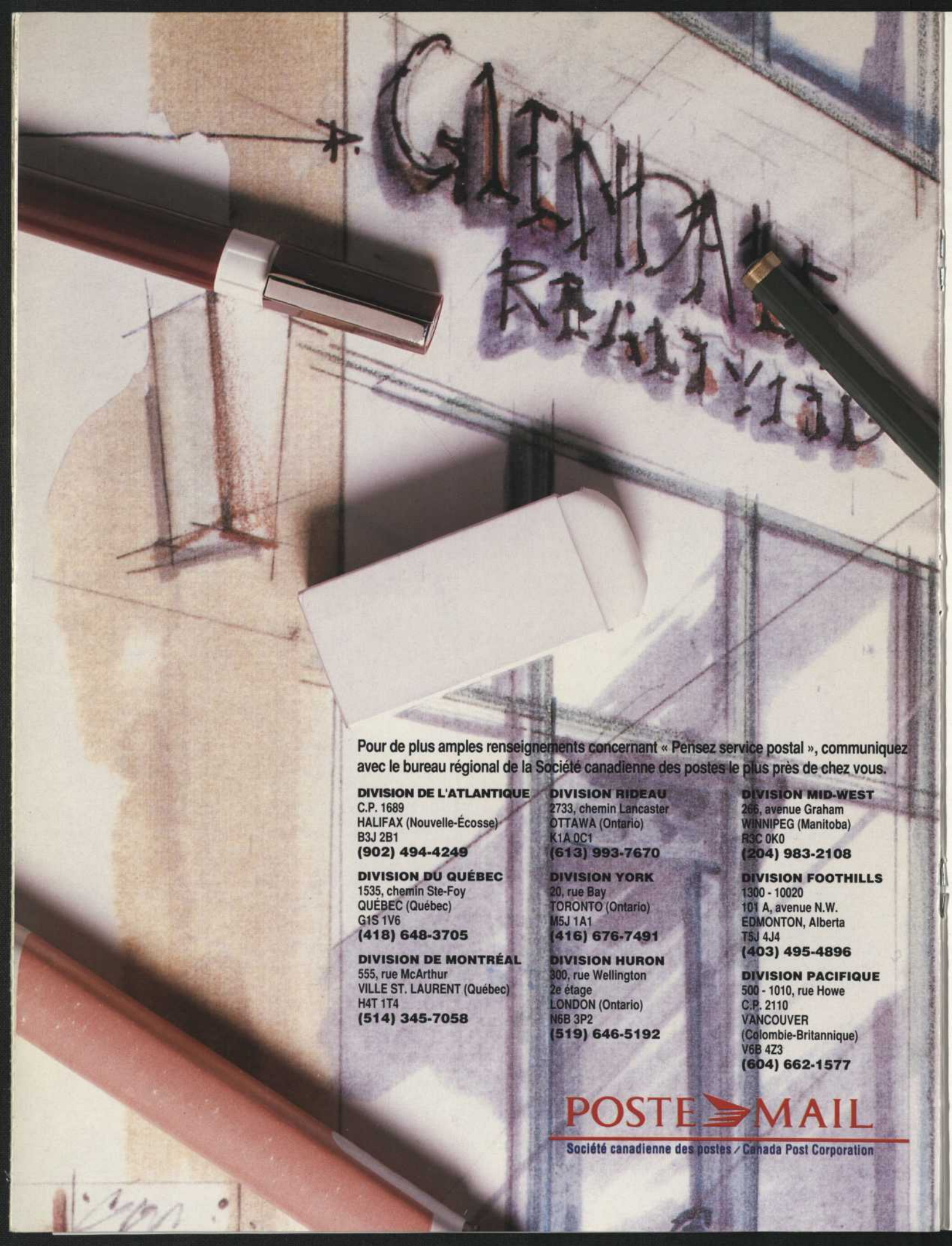
**Correspondance-réponse
d'affaires**

Se poste sans timbre
au Canada

Le port sera payé par :



PENSEZ SERVICE POSTAL
Poste 218
Société canadienne des postes
Ottawa (Ontario)
K1A 9Z9



Pour de plus amples renseignements concernant « Pensez service postal », communiquez avec le bureau régional de la Société canadienne des postes le plus près de chez vous.

DIVISION DE L'ATLANTIQUE

C.P. 1689
HALIFAX (Nouvelle-Écosse)
B3J 2B1
(902) 494-4249

DIVISION DU QUÉBEC

1535, chemin Ste-Foy
QUÉBEC (Québec)
G1S 1V6
(418) 648-3705

DIVISION DE MONTRÉAL

555, rue McArthur
VILLE ST. LAURENT (Québec)
H4T 1T4
(514) 345-7058

DIVISION RIDEAU

2733, chemin Lancaster
OTTAWA (Ontario)
K1A 0C1
(613) 993-7670

DIVISION YORK

20, rue Bay
TORONTO (Ontario)
M5J 1A1
(416) 676-7491

DIVISION HURON

300, rue Wellington
2e étage
LONDON (Ontario)
N6B 3P2
(519) 646-5192

DIVISION MID-WEST

265, avenue Graham
WINNIPEG (Manitoba)
R3C 0K0
(204) 983-2108

DIVISION FOOTHILLS

1300 - 10020
101 A, avenue N.W.
EDMONTON, Alberta
T5J 4J4
(403) 495-4896

DIVISION PACIFIQUE

500 - 1010, rue Howe
C.P. 2110
VANCOUVER
(Colombie-Britannique)
V6B 4Z3
(604) 662-1577

POSTE MAIL

Société canadienne des postes / Canada Post Corporation



Édifice industriel/entrepôt de Explogestion, à Bernières

La résidence Gauthier-Cashman



lument fascinant. L'architecture devient notre patrimoine culturel. Notre profession doit tenir compte des nouveaux contextes sociaux et environnementaux ainsi que des nouvelles technologies."

Ayant pignon sur rue dans l'arrondissement historique de Québec, Louise Amiot et Suzanne Bergeron ont conçu elles-mêmes l'édifice qui abrite leurs bureaux. Elles oeuvrent, notamment, dans les secteurs public et parapublic. Elles ont aussi réalisé et rénové quelques auberges dont le Manoir de Tilly à Saint-Antoine-de-Tilly, l'Auberge de la Camamine au Mont-Sainte-Anne et le Centre de thalassothérapie à Pointe-au-Pic.



La résidence Welch, Île d'Orléans

Présidente de l'AAPPQ

Encore une fois, Louise Amiot ajoute un fleuron à sa collection de "première femme à...". Cette fois-ci, elle est devenue la première femme à présider l'Association des architectes en pratique privée du Québec après six ans au sein du conseil d'administration.

Mme Amiot veut particulièrement mettre l'accent sur la promotion de l'architecture dans la vie quotidienne de monsieur et madame tout le monde. Elle caresse un projet, entre autres, d'une émission télévisée sur l'architecture.◀



Design intérieur Belziles

COMMENT DÉCELER ET LOCALISER LES PROBLÈMES DE TOITURE HORIZONTALE ?

Par: **Claude Briand**
de **Michel Thériault, ingénieur**



otre client vous appelle et vous fait part d'un problème d'infiltration d'eau dans une partie de son bâtiment. Vous vous rendez sur place et constatez les dégâts.

C'est alors que votre client vous demande ce qu'il devrait faire. Est-ce que sa toiture est finie? Elle n'a que sept (7) ou huit (8) ans d'usure pour-tant.

C'est alors que la qualité de vos recommandations et le degré de certitude vous permettront d'obtenir ou de perdre un mandat. Si vous êtes plus ou moins certain de l'importance des réparations, il est probable que le client appellera un couvreur et fera exécuter des réparations locales; évitant ainsi de payer des honoraires professionnels.

Pour éviter ce genre de situation, vous pouvez utiliser les services d'un spécialiste en thermographie qui pourra réaliser une inspection à l'aide de l'infrarouge. Cette technique lui permettra de déceler tous les endroits dans la composition de la toiture, soit les feutres, l'isolant ou le pontage, où il existe de l'eau ou de l'humidité. Cette inspection vous permettra ensuite de démontrer à votre client tout ce qui se passe sur sa toiture et vous permettra également de lui proposer une démarche ordonnée pour remettre sa toiture en ordre.

Mais que comprend exactement l'inspection à l'infrarouge et quel genre de rapport vous sera remis?

L'expert en thermographie peut vous remettre un rapport comprenant le résultat d'une inspection visuelle et thermographique. Bien sûr, si vous ne désirez que le résultat de la thermographie, cela est possible. Donc, le rapport complet comprendrait d'abord



le relevé de toutes les surfaces des toitures, ensuite, des prises d'échantillons sont effectuées pour chaque bassin de toiture à l'exception des toitures qui sont encore sur garantie.

Cette prise d'échantillon permet à l'expert de constater la composition réelle de la toiture car l'expérience nous prouve que le plus souvent les produits installés diffèrent de ceux montrés aux plans. Une prise d'échantillon sera également faite lors de l'inspection à l'infrarouge afin de vérifier l'importance du problème rencontré. En effet, l'expert désire savoir si l'humidité ou l'eau qui se retrouve dans la toiture se retrouve seulement dans la membrane où si elle est également présente dans l'isolant et même jusqu'au pontage.

Des prises de photographie seront également réalisées lors de l'inspection visuelle pour identifier toutes les anomalies apparentes telles que les striures, les boursoffures, les fissures, les drains bouchés, les joints de solins ou contre-solins défectueux, les zones de membrane à nu et les feutres retroussés. Chaque anomalie sera bien identifiée et localisée sur le plan.

L'étape suivante sera l'inspection par infrarouge de toutes les surfaces. L'expert balaie alors chacune des toitures avec sa caméra et identifie les zones

mouillées ou humides. Lorsqu'il identifie une zone défectueuse, il confirme son analyse en effectuant une prise d'échantillon. Il marquera alors à la peinture toute la zone jugée défectueuse.

Des plans à l'échelle seront ensuite exécutés sur système CAO et délimiteront les différentes sections et donneront les descriptions de chaque section de toiture en incluant sa superficie.

Tous les problèmes identifiés lors des inspections visuelles et thermographiques seront montrés sur ces plans. La légende permettra de comprendre la nature de chacun des problèmes trouvés.

Le rapport comprendra également des fiches techniques pour chacune des sections de toiture inspectées, avec une description des mesures correctives à apporter pour corriger les déficiences identifiées. Cette fiche indiquera également la durabilité probable de chacune des sections si aucune mesure corrective ou préventive n'est appliquée.

Si l'architecte le désire, une évaluation de coûts des travaux à effectuer pourrait être ajoutée au rapport d'expertise.

L'architecte qui possède un tel dossier pourra sans aucun doute guider de façon efficace son client, car ce dernier comprendra exactement ce qui se passe dans son bâtiment. Le gestionnaire du bâtiment aura alors tous les éléments pour justifier la réfection totale ou partielle de ses toits et l'architecte obtiendra alors plus facilement un mandat pour la réalisation de plans et devis.

Les professionnels qui désirent obtenir plus d'informations sur la thermographie peuvent communiquer à Montréal au 766-0390 et à Québec au 623-6137. ◀

L'EMPLOYEUR ET LE RECOURS DE LA SALARIÉE

Par: *Danye Daigle, Bachelière en droit*
Étude légale Moisan, Bellavance, Aubert, Gagné et associés, Arthabaska



our compléter cette série d'articles sur les droits et avantages conférés à la salariée enceinte, nous ne pouvons passer sous silence les cas où, pendant la grossesse

ou suite à celle-ci, la salariée est remerciée de ses services que ce soit de façon directe ou indirecte.

La protection spécifique accordée à la salariée est prévue dans la loi sur les normes du travail. Elle stipule depuis les récentes modifications qu'un employeur ne peut congédier, suspendre, déplacer une salariée comme il ne peut exercer à son endroit, des mesures discriminatoires, des représailles ou lui imposer toute autre sanction.

Le seul fait de la grossesse suffit pour établir une présomption en faveur de la salariée. Cette présomption a même été prolongée lors de l'adoption de certaines modifications à la loi sur les normes du travail. Elle continue de s'appliquer pour au moins 20 semaines après le retour au travail de la salariée suite à son congé de maternité. C'est donc dire qu'aussitôt qu'une salariée qui est enceinte ou suite à cette grossesse soit dans les 20 semaines suivant son retour suite au congé de maternité, elle est victime d'une des sanctions prévues plus haut, elle peut bénéficier de la présomption. On présume que la raison de la sanction est son état de grossesse.

Dans le cas où une des sanctions prévues par la loi, soit celles énumérées plus haut, est imposée à la salariée, celle-ci peut exercer un recours afin de faire respecter ses droits.

Ce recours s'exerce par l'envoi d'une plainte par la salariée auprès du commissaire général du travail dans les 45 jours de la sanction. Ce délai doit être respecté car son non-respect emporte déchéance du droit selon les jugements déjà rendus sur la question.



Le législateur a innové avec ses récentes modifications puisqu'il prévoit maintenant que la Commission peut, avec l'accord des parties, nommer une personne qui tentera de régler la plainte à la satisfaction des parties.

Dans une situation où la tentative de règlement échoue, chaque partie aura son propre fardeau de la preuve. Débutons tout d'abord par la salariée, celle-ci devra premièrement démontrer de façon prépondérante sa qualité de salariée. On entend par là une salariée au sens de la loi sur les normes du travail. Très souvent cette partie de la preuve est admise par l'employeur. Il lui faudra ensuite démontrer qu'on l'a soit: congédiée, suspendue, déplacée, qu'on a exercé à son endroit des mesures discriminatoires, des représailles ou qu'on lui a imposé toute autre sanction. La jurisprudence future nous éclairera sur l'interprétation à donner à ces ajouts.

Il faudra ensuite démontrer la grossesse présente ou antérieure, soit la condition initiale du recours. Et finalement, le concomitance entre la sanction et la grossesse de la salariée. Lorsque cette preuve a été présentée, la salariée bénéficie de la présomption dont il a déjà été question.

Suite à cette preuve de la part de la salariée, l'employeur peut renverser cette présomption en démontrant que la sanction a été imposée pour une cause juste et suffisante. Il peut

même s'attaquer aux faits qui sont à la base de la présomption comme par exemple en démontrant qu'il ne s'agit pas d'un congédiement mais plutôt d'une démission. Plusieurs raisons peuvent être considérées comme justes et suffisantes, mais leur énumération ici serait beaucoup trop longue. Contentons nous plutôt de dire que l'employeur n'a pas à faire une preuve hors de tout doute raisonnable mais plutôt de démontrer de façon prépondérante que le motif invoqué est la véritable cause de la sanction.

Dans les cas où la salariée a gain de cause, le commissaire du travail n'a pas le pouvoir de modifier la sanction qui fait l'objet du recours. Soit exemple remplacer un congédiement par une simple suspension. Il peut cependant ordonner la réintégration de la salariée dans son poste initial avec pleine compensation. Soit ordonner à l'employeur de verser une indemnité équivalente au salaire et autres avantages dont la salariée a été privée depuis le moment du congédiement. A cet effet l'employeur peut faire la preuve que la salariée a travaillé ailleurs pendant ce temps. L'indemnité sera alors réduite de ce montant.

Il peut aussi ordonner à l'employeur d'annuler une sanction ou de cesser d'exercer des mesures discriminatoires ou de représailles à l'endroit de la salariée et de lui verser à titre d'indemnité l'équivalent du salaire et des autres avantages dont l'ont privé la sanction, les mesures discriminatoires ou les représailles.

Ceci complète ce bref exposé sur les recours mis à la disposition de la salariée enceinte. Les principes ci-dessus expliqués peuvent cependant s'appliquer à d'autres cas soit exemple lorsqu'un salarié exerce un droit qui lui est conféré par la loi sur les normes du travail ou un des ses règlements et dans quatre autres cas spécifiquement prévus dans la loi. ◀

LECTURE

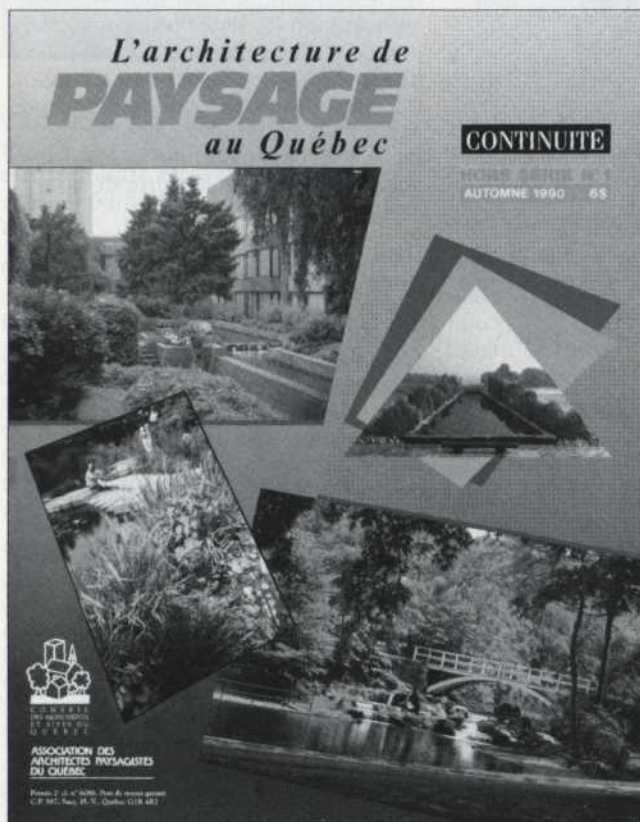
L'ARCHITECTURE DE PAYSAGE AU QUEBEC

"A la demande des architectes paysagistes, qui fêtent cette année le 25ième anniversaire de leur association professionnelle, CONTINUITÉ a décidé de souligner l'événement en consacrant à l'architecture de paysage l'un de ses dossiers. Devant l'ampleur du sujet - et pour mieux lui rendre justice - il s'est avéré nécessaire de lui réserver toutes nos pages. C'est en fait une première syn-

thèse que nous vous proposons, un premier ouvrage de vulgarisation sur l'architecture de paysage au Québec."

Paul Trépanier, rédacteur en chef
CONTINUITÉ.

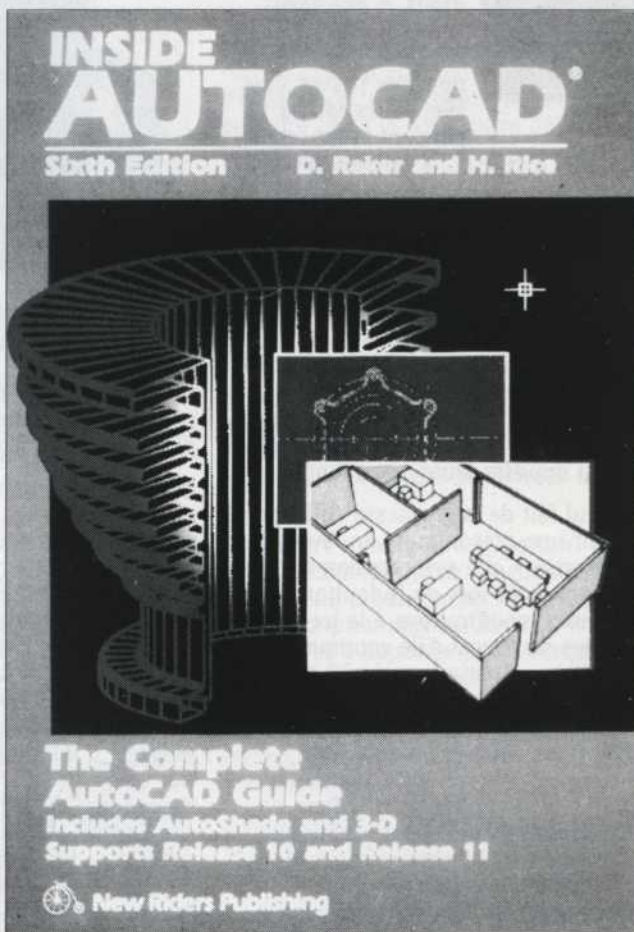
ÉDITIONS COTINUITÉ INC.
C.P. 387, Succ.
Haute-Ville
Québec, QC
G1R 4R2



INSIDE AUTOCAD

THE COMPLETE AUTOCAD GUIDE

Publié par:
New Riders Publishing
1025 E. Powell, #202
Gresham, OR 97030
U.S.A. ◀



Faites-nous parvenir
vos communiqués
de presse ainsi que
les photos de vos
nouveaux produits



N'oubliez pas de
renouveler votre
abonnement à
ARCHITECTURE
CONCEPT
pour seulement 34,25 \$

LES STATIONS DE TRAVAIL PROFESSIONNELLES (CDAO)

Par Yves Trottier, ing. M.S.
Support technique MKS Informatique Inc.



Dans notre monde actuel, on peut trouver une solution informatique pour pratiquement n'importe quelle tâche exécutée à l'intérieur d'un bureau. Toutefois, plus la tâche est imposante, plus la solution devra être professionnelle. Dans le domaine de la Conception et du Dessin Assistés par Ordinateur (CAO\DAO), il en est de même.

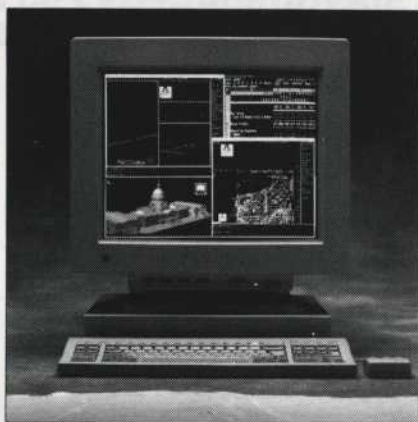
Les gestionnaires contemporains ont un choix impressionnant. D'abord, ils peuvent opter pour une solution relativement simple répondant à un problème ponctuel (achat d'un ordinateur bas de gamme et d'un logiciel tout simple, mais approprié). Ou encore, avec un peu d'efforts et d'analyses préliminaires, ils peuvent choisir une solution grandiose qui résoudra tous leurs problèmes (plusieurs stations de travail sophistiquées, intimement reliées en réseau avec un nombre appréciable d'ordinateurs de type personnel et un ou deux gros ordinateurs centraux, sur lesquels tourne une panoplie de logiciels répondant à chacun des besoins spécifiques de l'entreprise). Evidemment, toute la gamme de solutions qui peuvent se situer entre ces deux extrêmes sera la solution la plus souvent adoptée.

Nous parlerons aujourd'hui des stations de travail professionnelles; premier pas vers une solution plus sophistiquée visant à répondre à des besoins de plus grande envergure.

Contrairement à ce que bien des gens peuvent penser, la station de travail professionnelle n'est pas vraiment plus dispendieuse ou compliquée qu'un gros ordinateur de type personnel tout équipé. Dans bien des cas, elle sera même



perçue comme moins complexe et plus agréable pour l'utilisateur que les ordinateurs de type personnel car elle possède un environnement graphique parfaitement intégré, qui est à la fois simple et sophistiqué. A lui seul, la puissance de cet environnement permet d'obtenir facilement des gains de producti-



Le SPARCstation 2, de SUN

vité impressionnants. Neuf fois sur dix, après l'étape d'apprentissage terminée, l'individu ne voudra plus jamais revenir à ses anciennes méthodes tellement ces systèmes sont efficaces et agréables à utiliser. Etant multi-tâches, multi-usagers, la station saura répondre sans peine à plusieurs utilisateurs simultanément pour des tâches d'édition ou de traite-

ment de textes, par exemple. Connecter une imprimante au laser ou une table traçante ne posera absolument aucune difficulté. Ces périphériques pourront être partagés entre tous les utilisateurs, autant ceux déjà sur des stations de travail, que ceux travaillant sur ordinateurs personnels, en autant qu'ils soient reliés au réseau local.

Voici donc, en un coup d'oeil, les caractéristiques générales d'une station de travail professionnelle. Dans la technologie actuelle, il s'agit d'un ordinateur avec:

- un processus RISC ("Reduced Instruction Set Computer")
- un système d'exploitation UNIX, parfaitement adapté à l'ordinateur: la machine et le système d'exploitation sont tous deux vendus par le même manufacturier, éliminant par le fait même tout problème éventuel d'intégration.
- système multi-tâches, multi-usagers, permettant un parallélisme très productif.
- Interface de réseau standard (Ethernet, TCP/IP, Token Ring, etc.) parfaitement intégré dans le système.
- Environnement graphique sophistiqué, plus ou moins standard, dépendant de ce que l'on achète et du manufacturier. On constate néanmoins présentement une tendance très nette vers une standardisation de ces environnements. Il n'est pas clair toutefois quel standard sortira vainqueur de la bataille actuelle.
- Interface graphique haute performance, pouvant atteindre jusqu'à 500,000 vecteurs par seconde, en 2 ou 3 dimensions, selon la carte graphique installée.
- Ecran haute résolution (environ 1000 X 1000) avec souris standard.

Lorsque vous entrez en contact avec ce type d'ordinateurs, vous aurez immédiatement l'impression de ne plus être dans la même "ligue". La quantité de mémoire vive semble gigantesque, l'espace disque, faramineux. Par exemple, pour une station de travail personnelle de base, 8 méga-octets de mémoire vive est standard, 200 méga-octets d'espace disque est courant. Pour une station centrale, souvent appelée serveur de fichiers ou simplement serveur, il n'est pas rare de voir plus de mémoire vive que vous n'avez d'espace dans votre disque dur (jusqu'au 128 méga-octets de mémoire vive est concevable), plus d'espace disque dans un seul serveur qu'il n'y en a dans toute votre entreprise ensemble (1 giga-octets est assez courant). Et tout cela à des prix très compétitifs!

Il faut également insister sur le fait que l'interface réseau fait partie intégrante du système. Voici un exemple: il existe trois types de stations de travail:

"diskfull": Station où l'espace disque disponible dans la machine est suffisant pour contenir et le système d'opération (UNIX, environnement graphique, etc.), et l'application utilisée, et les données de travail.

"dataless": Station où seulement le système d'opération et éventuellement l'application (ou les données de travail) sont locaux.

"diskless": Station n'ayant aucun disque.

Dans le premier cas, la situation est simple: tout se passe localement, sans qu'aucun accès au réseau ne soit vraiment nécessaire. Dans le second cas, bien que la majorité des opérations s'effectuent localement, les données de travail (ou la majorité du système d'opération) se trouvent ailleurs, quelque part sur un serveur de réseau. Encore là, situation classique d'échange d'information à travers un réseau local (absolument transparent pour l'utilisateur). Dans le dernier cas, par contre, la station est entièrement dépendante du serveur auquel elle se rapporte; autant lors de l'allumage (initial-

isation et configuration) que lors des interactions très intimes associées à sa mémoire virtuelle. Tout ça à travers le réseau, de façon totalement transparente et avec une rapidité et une efficacité extraordinaires! Il faut souligner également que de tels serveurs UNIX font très bon ménage avec des ordinateurs personnels connectés sur le même réseau. Tel que mentionné ci-haut, ils permettent un partage efficace et sans tracas des périphériques coûteux dont il faut parfois se munir. De plus, ils font un excellent travail comme serveur de fichiers "PC" (programmes ou données) avec leurs disques gigantesques. Les accès au serveur, qu'ils soient relatifs aux accès disques ou périphériques, se font alors de façon complètement transparente et avec une facilité impressionnante.

Pour couronner le tout, toute une panoplie de logiciels sont disponibles sur ces stations. D'une part, les applications les plus populaires sur ordinateurs personnels (Lotus 1-2-3, WordPerfect, AutoCad, etc.) sont maintenant fonctionnelles sur plusieurs de ces stations. Elles sont même compatibles au niveau des fichiers de sortie avec les applications originales (sur "PC"). D'autre part, des applications beaucoup plus sophistiquées, destinées à un marché d'utilisateurs plus exigeants, sont disponibles dans presque tous les domaines de la conception et de l'ingénierie: électricité et électronique, mécanique, bâtiments, structures, analyse par éléments finis, etc. La liste est impressionnante et les applications aussi: elles peuvent parfois nécessiter jusqu'à 100 méga-octets de mémoire (vive ou virtuelle). Finalement, toute une série d'utilitaires permet de simplifier la plupart des tâches qu'un individu peut vouloir exécuter sur une telle machine. Et ce, sans compter sur la puissance de UNIX et de l'environnement graphique offert, qui, une fois maîtrisée, n'a pratiquement pas de limite...

"Mais voilà donc une machine merveilleuse, extraordinaire! Il y a sûrement une attrape là-dedans..." Ce qu'il faut faire, c'est que la gestion quotidienne de tels ordinateurs

(stations de travail) est significativement plus complexe que dans le cas d'ordinateurs personnels. Nous entrons ici dans le monde UNIX, le monde des coquilles ("shell"), des démons et de la mémoire virtuelle... La documentation venant avec un tel système est heureusement très complète; en format 8 1/2 X 11, elle mesure 3 pieds de large...! Mais n'ayez crainte, vous n'aurez pas à toute la lire en un seul jour... En fait, une très grande partie de ces documents sont des textes de références, permettant, à qui veut bien se donner la peine de les lire, de savoir à peu près tout sur UNIX. Pour l'utilisateur ordinaire, deux ou trois petits documents donnent une introduction brève et efficace sur UNIX, ses coquilles et l'environnement graphique, élément primordial pour les applications de CDAO. Néanmoins, bien que les fabricants font des efforts considérables pour faciliter les tâches des administrateurs (grâce à une panoplie d'utilitaires de gestion de systèmes), un cours d'administrateur de systèmes UNIX est essentiel pour celui qui devra gérer le système, s'il n'est pas déjà très familier avec tout ce que UNIX signifie.

Voici, par exemple, un des produits offerts par une compagnie qui a toujours été à l'avant-garde dans le domaine de stations de travail: le SparcStation 2 de SUN Microsystems (voir photo page 17).

En conclusion, je soulignerai simplement que l'alternative des stations de travail devrait être considérée très sérieusement lors de vos prochaines acquisitions d'équipement. Vous serez étonnés des bienfaits que de tels ordinateurs pourront apporter à votre entreprise. ◀

LA SOLUTION DE HAUTE TECHNOLOGIE EUROPÉENNE À LA CONGESTION DU STATIONNEMENT URBAIN

Un système de stationnement innovateur européen, qui allège la circulation au centre-ville, vient d'être lancé sur le marché par Krupp Canada inc.

Le système d'empilement mécanisé et informatisé permet de mettre un nombre maximum de véhicules dans un espace très restreint. Néanmoins, le système offre un accès facile au client et des frais de main-d'oeuvre réduits au propriétaire/exploitant.

Plus de 200 systèmes de garage Krupp sont en service dans le monde entier. Ils ont été utilisés lors des Jeux Olympiques de Séoul et sont courants dans les vieilles villes d'Europe où le stationnement constitue un grave problème urbain.

Avec les système Krupp, le chauffeur laisse son véhicule dans une sorte de gros élévateur et insère une carte codée, prise à l'entrée, dans une fente d'ordinateur. Le véhicule est acheminé sans délai et empilé comme l'est une palette dans un cargo automatisé.

Ainsi le véhicule est garé en sûreté, tout en assurant une facturation exacte et une livraison rapide et, pour le pro-

priétaire/exploitant, des frais de main-d'oeuvre à peu près nuls.

Bien que l'investissement initial soit relativement élevé, la durée utile du système est estimée à plus de 25 ans puisque celui-ci comprend de nombreux dispositifs auxiliaires et sécuritaires en cas de bris mécaniques.

A Munich, en Allemagne, on considère que le système a sauvé le secteur du centre-ville où les petits commerces et boutiques avaient tendance à disparaître, tout simplement parce que la population ne pouvait plus s'y rendre.

"Ce système est idéal pour le centre des villes d'Amérique du Nord où les terrains de stationnement en surface sont non seulement laids mais constituent aussi un cauchemar du point de vue de l'urbanisme", disait un représentant officiel de la compagnie. "En faisant appel à une structure existante et peut-être en excavant, il est possible de stationner des centaines de véhicules sans devoir occuper un espace ayant une grande valeur immobilière."

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec:

Ralph Honegger, Dir. Matériel Spécial
Krupp Canada inc.
90, Columbus, Pointe-Claire, QC
H9R 4K4 Tél.: 514-694-4710

Service au lecteur #33



LES TUILES DISSIPATRICES DE L'ÉLECTROSTATIQUE AIDENT À REDUIRE LES RISQUE DE D.E.S.

Les tuiles dissipatrices de l'électrostatique série 8410 offertes par 3M Canada Inc., Systèmes antistatiques, permettent le contrôle à long terme des décharges électrostatiques (D.E.S.).

Le sol ainsi créé peut aider à protéger les composantes électroniques sensibles lors de la fabrication ou du service après-vente, ou encore empêcher l'accumulation des charges électrostatiques dans d'autres milieux sensibles, des salles d'ordinateurs aux artileries.

Non seulement la nouvelle tuile draine-t-elle l'électrostatique des personnes et du matériel, mais elle offre aussi la durabilité et les autres



grands avantages des tuiles de sol en vinyle.

Utilisées de pair avec l'adhésif conducteur 3M et des bandes spéciales de mise à la terre, les tuiles peuvent être facilement posées au niveau ou sous le niveau du sol par un entrepreneur compétent. Elles demandent peu d'entretien et ne devraient pas être cirées.

La grandeur standard étant de 305 mm X 305 mm (12 X 12 po), on peut aussi

les commander en grandeurs spéciales de 601 mm X 601 mm (24 X 24 po) pour les sols suspendus et de 915 mm X 915 mm (36 X 36 po) pour les applications sans joints.

Les tuiles

dissipatrices d'électrostatique série 8410 viennent en six couleurs standard et sont conformes aux normes appropriées de l'ACNOR, des UL, de l'ASTM et de la NFPA.

3M peut aussi offrir tous les produits nécessaires pour intégrer un programme complet de protection efficace contre l'électrostatique. Ceci englobe la protection des tables et des établis contre l'électrostatique, la mise à la terre des personnes et les emballages et contenants blindés pour protéger les produits sensibles de l'électrostatiques lors de l'entreposage et du transport.

3M offre aussi les services d'analystes formés à l'usine pour aider à évaluer les besoins, conseiller sur l'installation, l'entretien et l'essai de systèmes antistatiques et pour aider à former le personnel à leur utilisation correcte.

Pour en savoir plus, prendre contact avec 3M Canada Inc., Systèmes antistatiques, C.P. 5757, London (Ontario), N6A 4T1.

Service au lecteur #32

CLIP-OFF INVENTE LE PROCÉDÉ D'ASSEMBLAGE PAR CLIPSAGE SOUS DÉPRESSION

Le procédé d'assemblage dénommé CLIP-OFF mis au point par la société française du même nom CLIP-OFF utilise les effets de la dépression pour apporter une assistance à la mise en place de pièces d'assemblage par clipsage.

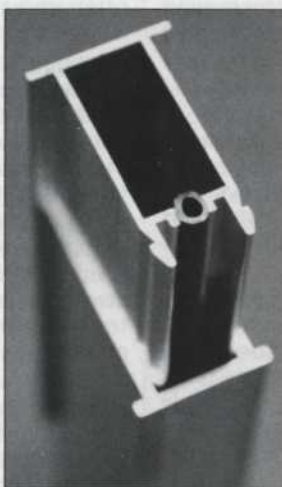
Il élimine les défauts inhérents aux moyens traditionnels d'assemblage (rivetage, serrage par vis-écrou, soudage, collage), tout en rassemblant leurs avantages respectifs. Notamment, l'assemblage d'éléments longs ou volumineux s'effectue sans efforts par un personnel non qualifié, simplement au moyen d'une pompe à vide ou d'un Venturi (investissement faible). Quelle que soit leur nature (métal, matière plastique), les pièces assemblées peuvent être manipulées immédiatement (productivité élevée) après le clipsage, puis démontées ultérieurement également par dépression, de manière non destructive.

L'assemblage, une fois réalisé, n'est soumis à aucun effet néfaste (pas de vieillissement) et forme un ensemble esthétique susceptible de servir à la constitution de panneaux modulaires emboîtés sur un cadre porteur (murs, rideaux, couvertures, bordages, plan-

chers, etc.) dans le bâtiment, l'industrie comme dans les transports. Le procédé CLIP-OFF est également appliqué pour un mécanisme servant à la jonction de tubes.

L'assemblage CLIP-OFF ne requiert aucune préparation des pièces et il offre une bonne résistance mécanique.

A l'instar de tout procédé de clipsage, la pièce mâle se verrouille dans la pièce femelle de forme homologue. Dans le procédé CLIP-OFF, la pièce mâle est creuse et renferme une cavité au sein de laquelle est créée une dépression de 0,1 MPa environ: sous l'effet de celle-ci, la pièce se déforme, fléchit et pénètre sans résistance mécanique dans la pièce femelle: la pompe peut alors être arrêtée, la cavité revient instantanément à la pression atmosphérique; par rappel élastique, la pièce mâle reprend sa forme initiale, épouse les contours internes de son homologue femelle, et va positionner ses er-



gots dans les rainures de fixation prévues à cet effet. Le clipsage assisté par dépression est achevé.

Pour désassembler sans effort le système CLIP-OFF, il suffit de procéder de manière inverse, toujours en se faisant assister par la dépression.

Pratiquement, la pièce mâle est constituée de deux éléments saillants symétriques, et d'un joint dans l'entrefer qui les sépare. Sa cavité interne est fermée latéralement par deux bouchons en élastomère ou en caout-

chouc: l'un d'eux est percé afin de pouvoir mettre en communication cette cavité et la pompe génératrice de dépression.

Pour toute information supplémentaire, veuillez communiquer avec:

le Bureau d'Information sur les Technologies Françaises, 32, Farnham, C.P. 218, Place Bonaventure, Montréal, QC H5A 1A9. ◀

Service au lecteur #35

CAPTER LA GRAISSE ET PROTÉGER VOS CLIENTS



Le Grease Guard est un nouveau produit qui consiste en une trappe qui absorbe la graisse qui s'écoule sur les toits. Cette graisse est évacuée du système d'évacuation de la hotte de cuisine pour être absorbée par un système de filtration à trois couches.

L'utilisation de ce produit réduit les dangers de feu, le remplacement et les réparations coûteuses des toitures. Le Grease Guard est livrable par UPS, facile à installer, sans électricité ou fonctions mécaniques et demande très peu d'entretien. Le produit peut être installé sur un système déjà existant, ainsi que sur les nouvelles installations. Le Grease Guard possède une garantie à vie et il est conçu également pour être installé avec tous les modèles de système d'évacuation de cuisine.

La vente et l'entretien du Grease Guard sont offerts par l'entremise de représentants du manufacturier et de dépositaires dans chaque région du Canada. Pour plus d'informations, veuillez contacter:

Grease Guard
7 Deneuvre, Lorraine, Québec J6Z 1W8
tél. (514) 621-0191. ◀

Service au lecteur #38

NOUVELLE ROBINETTERIE HAUT DE GAMME SUR LE MARCHÉ QUÉBÉCOIS

Price Pfister, une division de Black & Decker Canada Inc., vient de lancer sur le marché québécois une nouvelle gamme de produits de robinetterie de haute qualité.



Pour s'abonner à la revue Architecture Concept, remplir ce coupon
et le poster à:

Architecture Concept
C.P. 1010
Victoriaville QC
Canada
G6P 8Y1

Nom _____ Fonction/poste _____

Nom de la compagnie _____

Adresse _____

Ville _____ Province _____ Code postal _____

S.V.P., envoyez-moi la facture

1 an 32\$

Signature _____ Date _____

(doit être signée pour être valide)

**Affranchir
suffisamment**

**ARCHITECTURE
CONCEPT**

C.P. 1010
Victoriaville, QC
Canada
G6P 8Y1

"Nos produits sont fabriqués en laiton massif et durable. Dû au fait que notre fonderie est entièrement automatisée et à la fine pointe de la technologie, nous pouvons offrir nos produits à des prix raisonnables", d'affirmer M. Don Graber, président de Black & Decker Canada Inc.

Afin de favoriser sa percée sur le marché québécois, Price Pfister s'est associé avec le distributeur Westburne considéré comme le géant de l'industrie avec ses 350 points de distribution au Canada, dont 24 au Québec.

La robinetterie pour projets résidentiels de Price Pfister est entièrement fabriquée en laiton coulé, ce qui représente un avantage important sur les produits offerts actuellement sur le marché. De plus, toute la robinetterie Price Pfister est approuvée par la CSA.

"Notre service et notre publicité seront adaptés aux exigences du marché québécois, a souligné M. Bob Schippanoski, vice-président des ventes et du marketing de la division des serrures et de la robinetterie de Black & Decker Canada Inc. C'est la raison

pour laquelle nous avons retenu les services des Agences R.C. Roy inc. de Montréal pour nous représenter et nous assurer que le service après-vente soit à la hauteur de nos produits.

Price Pfister, l'un des plus importants manufacturiers de robinetterie aux États-Unis, a investi d'importantes sommes d'argent pour établir et maintenir à Brockville (Ontario) un inventaire considérable de tous les produits qui seront mis en vente à travers le Canada et notamment au Québec. ◀

Service au lecteur #34

NOUVEAU CATALOGUE D'ACCESSOIRES DE PLOMBERIE BRADLEY 1991

Ce nouveau catalogue couleur de 12 pages, intitulé "1991 Plumbing Fixtures Portfolio", décrit la vaste gamme d'accessoires de plomberie traditionnels et à contrôle électronique de la compagnie Bradley Corporation.

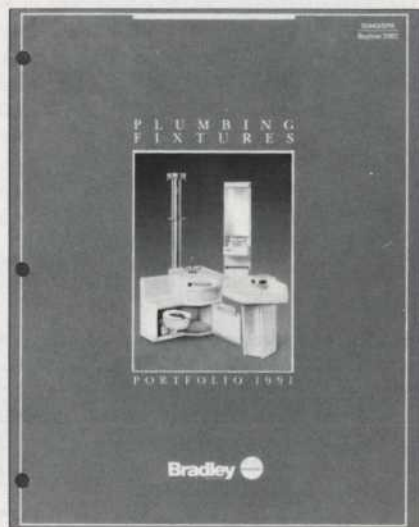
Vous y retrouverez des renseignements sur les nouveaux robinets et éviers à mains multiples électroniques pour douches Micro-Touch, de même que les accessoires de sécurité tels que les centres de lavage modulaires Bradpack, les douches pour lavage d'urgence et les équipements de lavage pour les yeux. Enfin, vous y découvrirez la gamme étendue d'équipements de plomberie pour le soin des patients.

Pour un exemplaire gratuit du "1991 Plumbing Fixtures Portfolio" de Bradley, contactez:

Bradley Corporation,
9101, Fountain, Blvd
Menomonee Falls, WI 53051
(414) 251-6000
télécopieur: (414) 251-5817. ◀

Service au lecteur #36

Ce nouveau catalogue couleur, intitulé "1991 Plumbing Fixtures Portfolio" contient la description de la vaste gamme des accessoires de plomberie traditionnels et à contrôle électronique de Bradley Corporation.



ACRYLICA A FAIT PEAU NEUVE



C'est avec beaucoup de plaisir et une grande fierté qu'ACRYLICA présente sa nouvelle brochure.

Pour l'équipe d'ACRYLICA cette brochure ne montre pas seulement ses produits, mais elle représente surtout la somme de quatre années de travail exceptionnel à la création d'une gamme complète d'appareils sanitaires qui se différencie de par son design, sa qualité de matériaux et de savoir-faire et par l'adoption des dernières données ergonomiques et technologiques. La capacité d'ACRYLICA de réagir immédiatement aux demandes du marché ainsi qu'un service à la clientèle hors pair ont fait d'ACRYLICA la compagnie qu'elle est aujourd'hui.

Après quatre années d'efforts ACRYLICA est distribuée par des professionnels en plomberie à travers le Canada et les États-Unis et la demande est toujours croissante.

Service au lecteur #37

AVRIL - MAI 1991
ARCHITECTURE CONCEPT

COLLE DE CONTACT SAF-T: MAINTENANT DISPONIBLE EN TUBES

La Compagnie Borden Ltée vient d'ajouter un nouveau format à sa gamme de colles de contact Elmer's Saf-t. Le nouveau tube de 150 ml convient parfaitement aux consommateurs qui n'ont besoin que de petites quantités de colle. Il est maintenant disponible en paquets qui peuvent être suspendus sur des présentoirs à crochets.

La colle de contact au latex Elmer's Saf-T est idéale pour toute application sur surfaces poreuses et non-poreuses. Elle est toute indiquée pour les petits travaux qui nécessitent une colle ininflammable à base d'eau. Les détaillants apprécieront surtout le nouveau tube de 150 mL, conçu pour être exposé sur un présentoir à crochets.

Parmi les avantages de cette colle, il faut mentionner sa sécurité puisqu'elle est ininflammable. De plus, la colle



Elmer's Saf-T est soluble à l'eau et se nettoie donc très bien. Des études ont récemment souligné la nocivité du trichloroéthane 1-1-1 et ses effets sur la couche d'ozone. La colle de contact a été désignée comme l'un des nombreux articles employés au Canada et contenant ce produit chimique. La Compagnie Borden Ltée, fidèle à sa réputation de responsabilité sociale et environnementale, tient à assurer à ses clients qu'aucune des colles de contact Elmer's ne contient de trichloroéthane 1-1-1.

Pour de plus amples renseignements, contactez: Kathrine McMurdo, Public Relations Account Manager, Paul, Phelan & Perry Ltd., 65 St. Clair Avenue East, 8th Floor, Toronto (Ontario), M4T 2Y3, (416) 925-3436, fax: (416) 962-7030.

Service au lecteur #39

ARCHITECTURE CONCEPT

ARCHITECTURE CONCEPT est la plus ancienne revue de langue française publiée au Québec à l'intention des architectes, designers et étudiants en architecture, décoration et design.

Tarif d'abonnement:

Architectes, designers, ingénieurs, etc.
1 an: 32\$ + TPS 7% (2.25\$) **Total: 34,25\$**

Veuillez trouver ci-joint mon chèque au montant de _____ \$ pour un abonnement à

ARCHITECTURE CONCEPT

Éditions C.R. Inc.

C.P. 1010, Victoriaville, QC G6P 8Y1
No d'enregistrement TPS: R 101 574 101

Nom

Adresse

Ville

Province

Profession



**MICHEL THERIAULT
INGENIEUR**

NOS SPÉCIALITÉS

**MÉCANIQUE
ÉLECTRICITÉ
PROBLÈMES DU BÂTIMENT**

164, Rolland Jeanneau
ÎLE des SOEURS
VERDUN, QC H3E 1R4

9300 ave Bourret s.307,
CHARLESBOURG Qc
G1G 6K8

Montréal: (514) 766-0390

Québec: (418) 623-6137

SIMPLE ET SANS PROBLÈME



Le "Futura" est un robinet contrôlé par deux faisceaux à infrarouge convergents; permettant ainsi une zone plus grande de détection, uniquement limitée à l'évier.

Certains autres robinets ne possèdent qu'un seul faisceau de longue ou de courte portée; ce type de robinet suppose des déclenchements involontaires ou des délais mal synchronisés.

De plus, l'installation du "Futura" de Bradley se fait hors mur.

Pour plus d'informations:
Aristocrat Manufacturing Co., Ltee.,
4500, Dixie Road
Mississauga, Ont.
L4W 1V7

FAX 1 416 624-4238

1 416 624-0200

Bradley
CORPORATION
représenté par
Aristocrat
MANUFACTURING CO. LTD



Votre force,
c'est l'imagination.
La nôtre,
l'innovation.

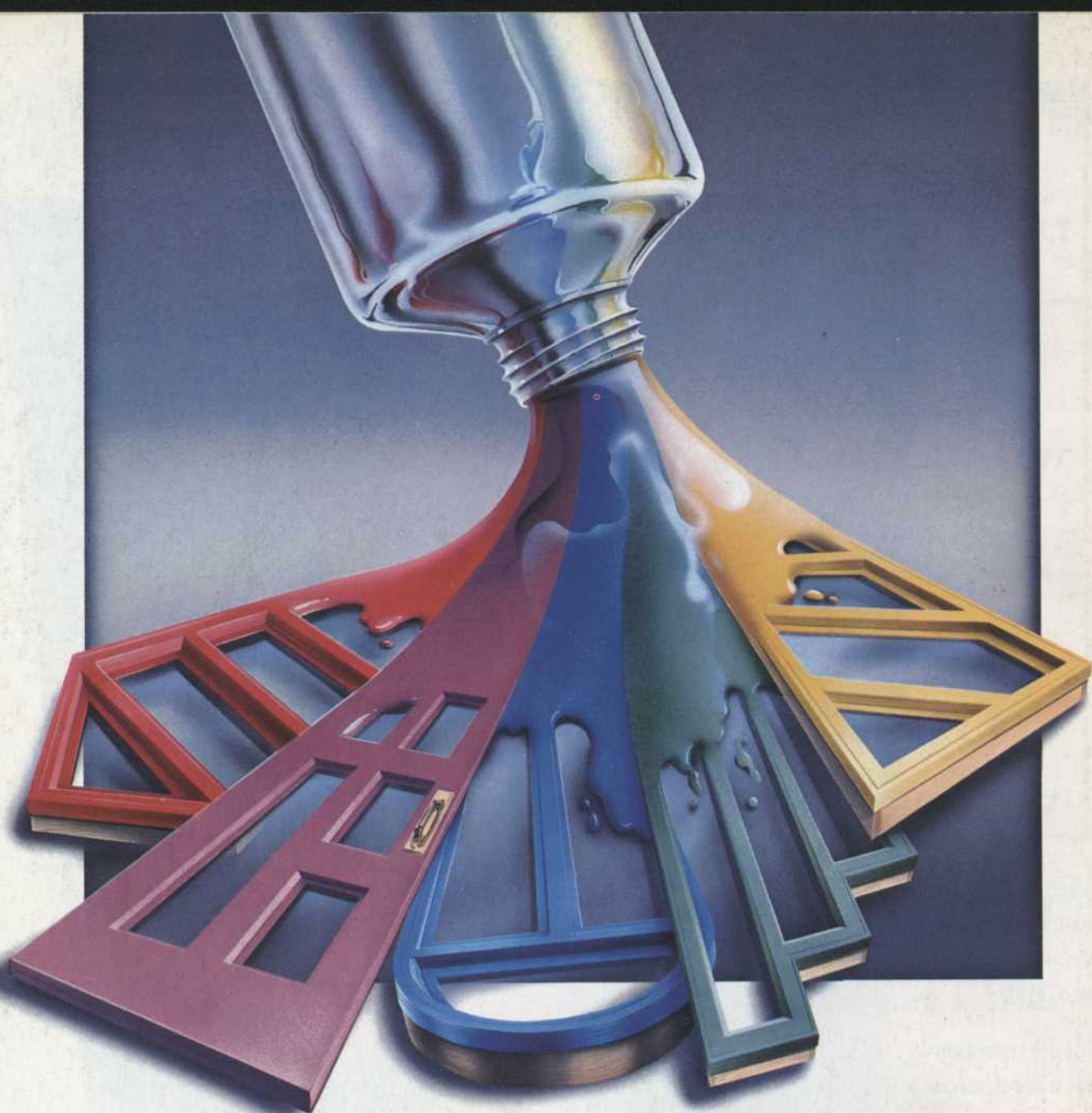
Vous êtes constamment à la recherche de produits à la hauteur de vos idées. Nous fabriquons ces produits. Des teintures, des vernis et surtout des peintures aux finis variés et aux couleurs infinies. Ensemble, nous créons le décor.

Votre imagination.
Nos produits.
La réalité.



**L'imagination colore
la réalité.**

SICO
Ça change tout



Des portes et des fenêtres
en style et en couleur



FENÊTRES ET PORTES DE QUALITÉ

Pour recevoir sans frais notre brochure d'information, écrivez à: SUPERVISION Département des communications C.P. 60, St-Damase (Québec) J0H 1J0